

# NORTHAMPTON PUBLIC SCHOOLS

212 Main Street, Room 200  
Northampton, MA 01060-3112  
Tel (413) 587-1331 FAX (413) 587-1318 TDD (413) 587-1373

## SCHOOL COMMITTEE

Honorable David Narkewicz, Mayor  
Rebecca Busansky Sean Condon  
Roni Gold Kaia Goleman  
Laura Fallon Lonnie Kaufman  
Dina Levi Emily Serafy-Cox  
Susan Voss



**John A. Provost, Ed.D.**  
Superintendent

**Nick Bernier**  
Business Administrator

December 10, 2021

Dear NPS community,

We are finishing the calendar year in a much stronger position than we were at the beginning of 2021. Thank you for your collaboration and support to keep our school community healthy and schools open. What a team effort!

The following mitigation strategies have proven successful and remain in effect:

- **Staying home with symptoms of illness and following up with primary care physicians for care and testing**
- Wearing properly-fitted masks in school
- Washing hands frequently
- Bringing ample fresh and filtered air into classrooms
- Implementing pooled testing and symptomatic testing
- Using seating charts to facilitate contact tracing

Beginning next week, we will add a test-and-stay protocol to our COVID-response system. Asymptomatic close contacts who have not been fully vaccinated will be able to remain in school if they consent to daily testing during the potential exposure period.

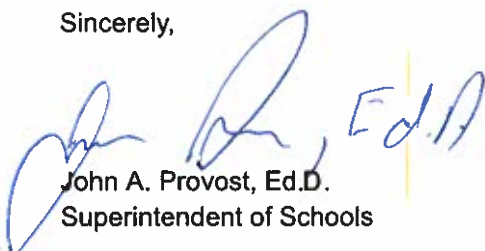
Asymptomatic, fully-vaccinated individuals who are identified as close contacts are not subject to quarantine, so they do not need to be tested in order to stay in school after being potentially exposed to the virus. Fully-vaccinated individuals who would like to be tested may do so at any of the testing sites listed at the following URL: <https://northamptonma.gov/2392/Local-Testing-Sites>


**Due to the short school week and inability to follow up on any potentially positive results, in-school pooled testing will not be provided during the week of December 20th.** Anyone wishing to be tested during the week of the 20th may do so at any of the sites listed at the above-referenced URL.

All forms of in-school testing will resume the week of January 3rd.

Thank you for your patience, vigilance, and trust throughout this process. We hope your winter break will be safe and restful. We are confident that things will only continue to improve in 2022.

Sincerely,

  
John A. Provost, Ed.D.  
Superintendent of Schools

  
Lisa Safron, BSN, RN, NCSN  
Director of Health, Safety & Equity Programs

# ESCUELAS PÚBLICAS DE NORTHAMPTON

212 Main Street, Sala 200  
Northampton, MA 01060-3112  
Tel (413) 587-1331 FAX (413) 587-1318 TDD (413) 587-1373

## COMITÉ ESCOLAR

Honorable David Narkewicz, Alcalde  
Rebecca Busansky Sean Condon  
Roni Gold Kaia Goleman  
Laura Fallon Lonnie Kaufman  
Dina Levi Emily Serafy-Cox  
Susan Voss



**John A. Provost, Ed.D.**  
Superintendente

**Nick Bernier**  
Administradora de Asuntos

10 de diciembre de 2021

Querida comunidad de NPS,

Estamos terminando el año calendario en una posición mucho más fuerte de lo que estábamos a principios de 2021. Gracias por su colaboración y apoyo para mantener nuestra comunidad escolar saludable y las escuelas abiertas. ¡Qué esfuerzo de equipo!

Las siguientes estrategias de mitigación han demostrado ser exitosas y siguen vigentes:

- **Quedarse en casa si hay síntomas de enfermedad y hacer un seguimiento con los médicos de atención primaria para cuidados y pruebas**
- Uso de mascarillas colocadas apropiadamente en la escuela
- Lavarse las manos con frecuencia
- Llevar abundante aire fresco y filtrado a las aulas
- Implementación de pruebas agrupadas y pruebas sintomáticas
- Uso de gráficos de asientos para facilitar el rastreo de contratos

A partir de la próxima semana, agregaremos un protocolo de prueba y permanencia a nuestro sistema de respuesta COVID. Los contactos cercanos asintomáticos que no han sido completamente vacunados podrán permanecer en la escuela si dan su consentimiento para realizar pruebas diarias durante el periodo de exposición potencial.

Las personas asintomáticas y completamente vacunadas que se identifiquen como contactos cercanos no están sujetas a cuarentena, por lo que no necesitan hacerse la prueba para permanecer en la escuela después de estar potencialmente expuestas al virus. Las personas completamente vacunadas que deseen hacerse la prueba pueden hacerlo en cualquiera de los sitios de prueba enumerados en la siguiente URL:

<https://northamptonma.gov/2392/Local-Testing-Sites>

**Debido a la corta semana escolar y la incapacidad de hacer un seguimiento de cualquier resultado potencialmente positivo, las pruebas agrupadas en la escuela no se proporcionarán durante la semana del 20 de diciembre.** Cualquier persona que desee hacerse la prueba durante la semana del día 20 puede hacerlo en cualquiera de los sitios enumerados en la URL mencionada anteriormente.

Todas las formas de pruebas en la escuela se reanudarán la semana del 3 de enero.

Gracias por su paciencia, vigilancia y confianza durante todo este proceso. Esperamos que sus vacaciones de invierno sean seguras y para descanso. Confiamos en que las cosas solo seguirán mejorando en 2022.

Atentamente,

John A. Provost, Ed.D.  
Superintendente de Escuelas

Lisa Safron, BSN, RN, NCSN  
Directora de Programas de Salud, Seguridad y Equidad